



محررين

رئيس مجلس الادارة رئيس التحرير

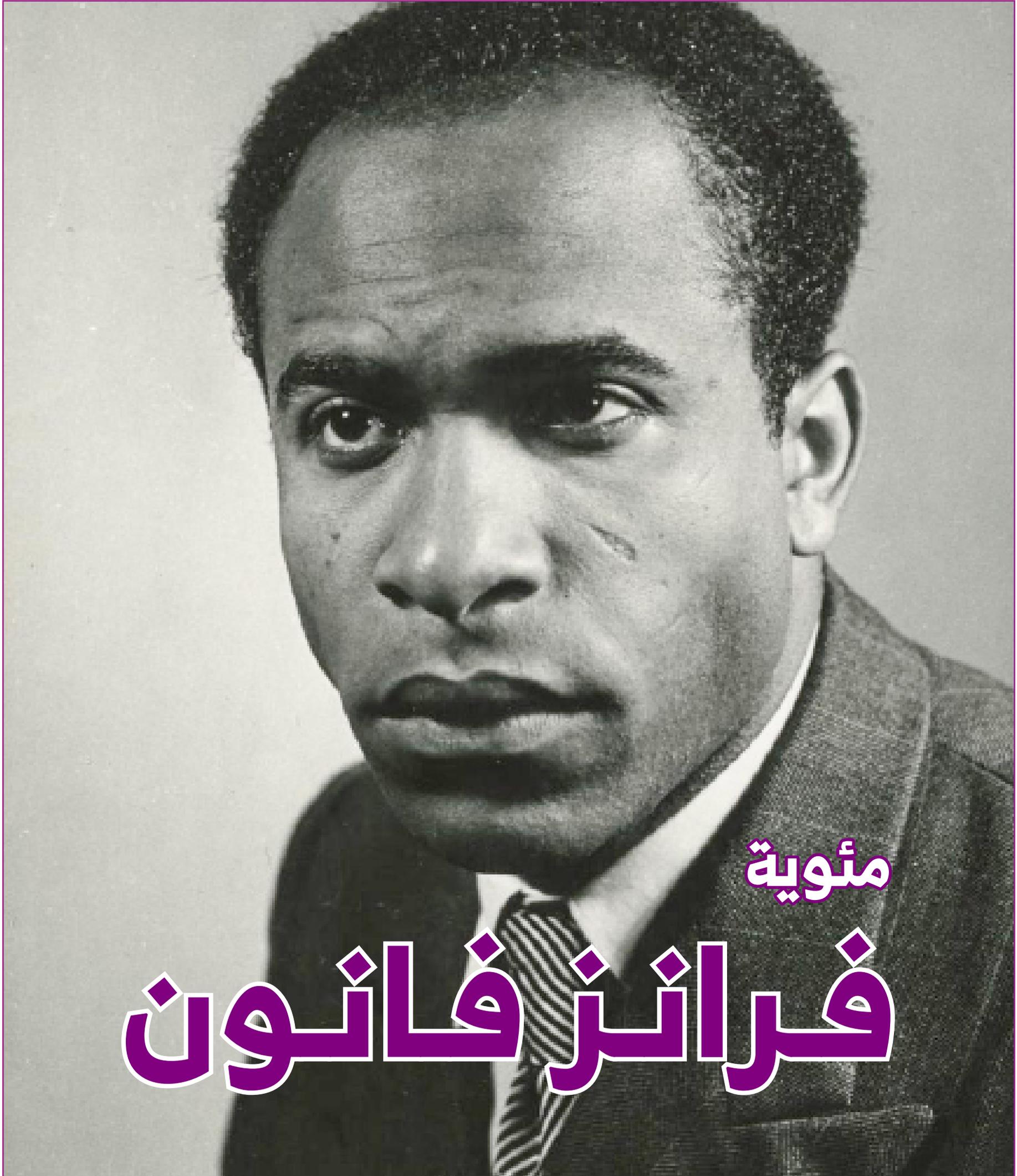
"21 عاماً من التعبير الحر والمسؤولية الوطنية"

www.almadasupplements.com  
العدد (5949) السنة الثانية والعشرون - الأربعاء (23) تموز 2025

مأراة  
m a n a r a t

ملحق أسبوعي يصدر عن مؤسسة للإعلام والثقافة والفنون

# مئوية فرانز فانون



# ما بقي من أفكار فانون عن الاستعمار



عبد السلام بنعبد العالي

## ”

كتب إيمي سيزير في النص التكريمي الذي نُشر بعد وفاة فرانز فانون (١٩٦١) معتبراً أن الكتاب الأساس عن الاستعمار وعواقبه الإنسانية وأثار العنصرية، هو كتاب فانون "بشرة سوداء، أفتعة بيضاء".
"أما بالنسبة إلى التحرر من الاستعمار، وجوانبه وإشكالاته، فالكتاب الأساس، بالنسبة إلى سيزير هو أيضا كتاب فانون: "معدبو الأرض". فهل تنحصر قيمة فرانز فانون في الفترة الاستعمارية وما أعقبها مباشرة، أم لا يزال ممكنا اعتمادها لتحليل علاقتنا بالغرب؟

## ”

كتب فانون في "بشرة سوداء، أفتعة بيضاء": "إذا نازعني الأبيض في إنسانيتي، فسأثبت له أنني لست الزنجي الساذج الذي يتخيله دائما، ذلك بأن أرفض على حياته ثقل وجودي كإنسان. اكتشف نفسي يوما ما في هذا العالم، وأعترف لنفسي بحق واحد فقط: حق مطالبة الآخر بسلوك إنساني. وأنا علي واجب واحد: ألا أنكر حريتي من خلال خياراتي... لا يجب أن تركز حياتي لجرد قيم الزنوج، لا يوجد عالم أبيض، كما لا توجد أخلاق بيضاء، ولا حتى نكاح أبيض، هناك فقط، على جانبي هذا العالم، بشرٌ يبحثون عن ذواتهم".

**الغرب الأدهى**

يظهر أن هذه العبارات جميعها لا تزال تنبض حياة، وأنها تصف واقع الحال، وأن ما كتبه فانون يتجاوز الفترة الاستعمارية، وأنه تحليل لعلاقة الغرب المعاصر بالآخر، سواء أكان هذا الآخر هو الشعوب التي عرفت الاستعمار، أو كان يتمثل في المهاجرين اليوم. إلا أن هناك من يرون أنه لا يكفينا تحليل العولمة وحروب الهويات وأوضاع المهاجرين، وما يمزق العالم المعاصر، لا يكفينا أن نطبق ما كنا نقوله عن الغرب مستعمرًا، وأن الغرب ربما صار أكثر "دهاء"، حتى إن اتخذ دهاؤه صورة أكثر نعومة، هذا إن لم نقل إنه أصبح ينتكر حتى لمبادئه، ويقف صوابه.

وعلى الرغم من ذلك، يبدو أن في إمكاننا أن نكيف بعض مقولات صاحب "مذبو الأرض" مع العلاقة الغربية المعاصرة بالآخر. فعندما يرى فانون أن الاستعمار لا يقتصر على الإحتلال العسكري، بل يشمل "تدمير هوية المستعمر" من خلال فرض المستعمر لغته وقيمه، فإن ذلك قد يصح أيضا على علاقتنا الحالية بالغرب الذي أصبح يفرض هيمنته بكيفية "ناعمة" من طريق ترويقه لتمنوح في الحياة، وإسقاط مساره التاريخي على مسارات مناطق أخرى. فضلا عن ذلك، فإن بعض الاختصاصيين يرون أن تحليل فانون للاستعمار كـ "نظام اقتصادي" لا يبعد كثيرا عما يمكن أن نوقله اليوم عن سياسات صنووق النقد الدولي الذي يفرض شروطا تقيد سيادة الدول "الفقيرة"، وعما تقوم به الشركات المتعددة الجنسيات من استغلال لموارد أفريقيا وأميركا اللاتينية.

ثم إن ما كتبه فانون عن "البشرة السوداء" في العالم الأبيض، وكيف يُنظر إليها كـ "تهديد" أو "يد"وثنية"، قد يجد مثيلا له في ما يقال اليوم عن المهاجر الذي لا يتمكن من الاندماج" في الوسط الأوروبي، ذلك الاندماج الذي يفهم عند بعض قادة الأحزاب اليمينية كاتصهار وانسلاخ عن الهوية، وتخل عن اللغة الأم، بل حتى عن الاسم الشخصي.

كان ما حصل هو تغيير الأسماء بون تغيير سمياتها. فبينما كان "الآخر" في عصر فانون هو المستعمر الذي يُخشى تمرده، فإن "الأخر" اليوم يتخذ أسماء أخرى ويُنظر إليه كـ "إرهابي" أو "هجمي" أو خطر يهدد مكانة الغرب الاقتصادية. لكن، رغم تغير الأسماء، إلا تظل العلاقة هي هي، ليست دائما علاقة سيد بمسود؟ بل إن البعض يذهب أبعد من ذلك فيسقط ما كان يقوله دور في "تكريس التبعية للغرب" حتى بعد الاستقلال السياسي، يُسقطها على بعض المثقفين اليوم الذين يبررون تبني النموذج الغربي كـ "طريق وحيدة للتقدم"، وتجاوز "التأخر التاريخي".

على الرغم من أوجه الشبه هذه جميعها، لا يمكننا إلا أن نقر بأن السياق يظل مختلفا. فانون أساسا محلل للاستعمار المباشر، بينما تتخذ الهيمنة اليوم طريقا ملتوية، وتتم عبر الاقتصاد والتكنولوجيا والإعلام. ثم إن أخرية الآخر لم تعد بالوضوح ذاته. فالمهاجر المسلم المتناقض الجسدي كونه لا يذهب بالاختلاف إلى أبعد مدى، إذ سرعان ما يردد نحو التطابق. فليس المتناقض عند الجديلين اختلافا أكبر في نظرم إلا نسبة إلى التطابق وبدلته. وهم يعتبرون أن الذات مشروخة منخورة، وهي في تباعد ملازم عن نفسها، لذا فهم لا يحتاجون إلى تعارض "خارجي" ما داموا ينظرون إلى الآخر على أنه بُعد الذات عن نفسها. فليس السلب عندهم هو ذاك الذي يفد من خارج الذات ليتعارض معها، وإنما ما ينخرها من الداخل. السلب هو حركة تباعد الذات عن نفسها، والأنا هو دائما آخر، كما قال الشاعر رامبو.

فانون في مقال نشر في مجلة "الزمنة الحديثة" التي كان جان بول سارتر رئيس تحريرها (أكتوبر/ تشرين الأول، ١٩٧٧). كتب الخطيبي: "كان فرانز فانون، قبيل وفاته، وجه هذا النداء: "أيها الرفاق، ولي عهد اللعبة الأوروبية، فلنبحث عن بديل. يتساءل الخطيبي: "هل ينظر إليها كـ"آخر خارجي". كان الخطيبي يأخذ عليه كونه ليس هذا مجرد وهم، ما دامت أوروبا تستكن وجودنا في صميمه؟... إذا كان الغرب حالا فينا، لا كعجدر شيء خارج عنا مطلق الخروج، وكاختلاف ينبغي أن نقيسه باختلاف آخر، يلزم هو كذلك، أن ندركه في علاقته ومدى بعده عن الأطراف الأخرى للوجود، إذا لم يعد الغرب مجرد ذلك اللهم المتولد عن فز عنا، فيبقى علينا أن نعيد النظر في كل شيء مهما كلفنا ذلك. لنطلق على هذا الانفصال الزائف الذي يرمي بالآخر في خارج مطلق، "اختلافا متوحشا". إن هذا الاختلاف لابد وأن يضع في مهامات الهويات الحمقاء، وهذا شأن النزعات الثقافية والتاريخية والقومية والشوفينية والعنصرية. هذا القول بالاختلاف المتوحش (المتوحش والسنادج) كان شعار الحملة المسعورة التي سادت فترة مقاومة الاستعمار".

تلمس هنا اختلافا فلسفيا جزريا في فهم العلاقة بين الذات والآخر. فمنظور فانون لا يتعدى الجدية الهيغلية بين "العبد والسيد"، أما منظور الخطيبي فيندرج ضمن "فكر الاختلاف". نعلم أن أصحاب هذا الفكر اعبوا على التناقض الجسدي كونه لا يذهب بالاختلاف إلى أبعد مدى، إذ سرعان ما يردد نحو التطابق. فليس المتناقض عند الجديلين اختلافا أكبر في نظرم إلا نسبة إلى التناقض وبدلته. وهم يعتبرون أن الذات مشروخة منخورة، وهي في تباعد ملازم عن نفسها، لذا فهم لا يحتاجون إلى تعارض "خارجي" ما داموا ينظرون إلى الآخر على أنه بُعد الذات عن نفسها. فليس السلب عندهم هو ذاك الذي يفد من خارج الذات ليتعارض معها، وإنما ما ينخرها من الداخل. السلب هو حركة تباعد الذات عن نفسها، والأنا هو دائما آخر، كما قال الشاعر رامبو.

عن مجلة المجلة

### علي سفر

## ”

قد يبدو غريباً للبعض أن تستدعي الذكرى المثوية لميلاد المفكر والمناضل المناهض للاستعمار فرانز فانون قد بُلّيت، بل لأن ثمة تراجعاً في العناوين الكبرى للمواجهة مع الكولونيالية، أمام جماهير تحوّلت اهتماماتها بعيداً عن التفكير في مصانرها الوطنية، بعد غرقها في يومياتها الملحّة. لكن الاستغراق في الواقع المحلي لا بد أن يُعيدنا إلى نقطة تلتقي فيها تحليلات فانون مع الرؤى العميقة التي تدرس أحوال الناس، وتستكشف أثر السياسات الاستعمارية تاريخياً على واقعهم الراهن. ومن هذا المنظور يمكن إدراك سرّ هذا الحضور المستمر لفانون، رغم عمره القصير، وإنتاجه المدون القليل نسبياً. الإحتفاء بمثوية ميلاد فانون، ووفق الأجنّدة العالمية المسخّرة لهذه المناسبة، انطلقت فعالياته منذ الشهر الثاني من هذا العام، وستستمر حتى نهايته. فقد أقيم مؤتّب دولي في كلية الطب بجامعة سوسة التونسية، وبلّفت الانتباه منها مؤتمر مسخّر للذكرى يُقام هذه الأيام في جزر الأنتيل، يحمل عنوان كتابه "معدّبو الأرض"، ويكرّم إرث فانون بثلاثية تضامنية تشمل شعوب هايتي، والكاناك (كاليدونيا الجديدة)، والشعب الفلسطيني، ضمن مشروع فكري يرفع صوت التضامن العابر للقارات.

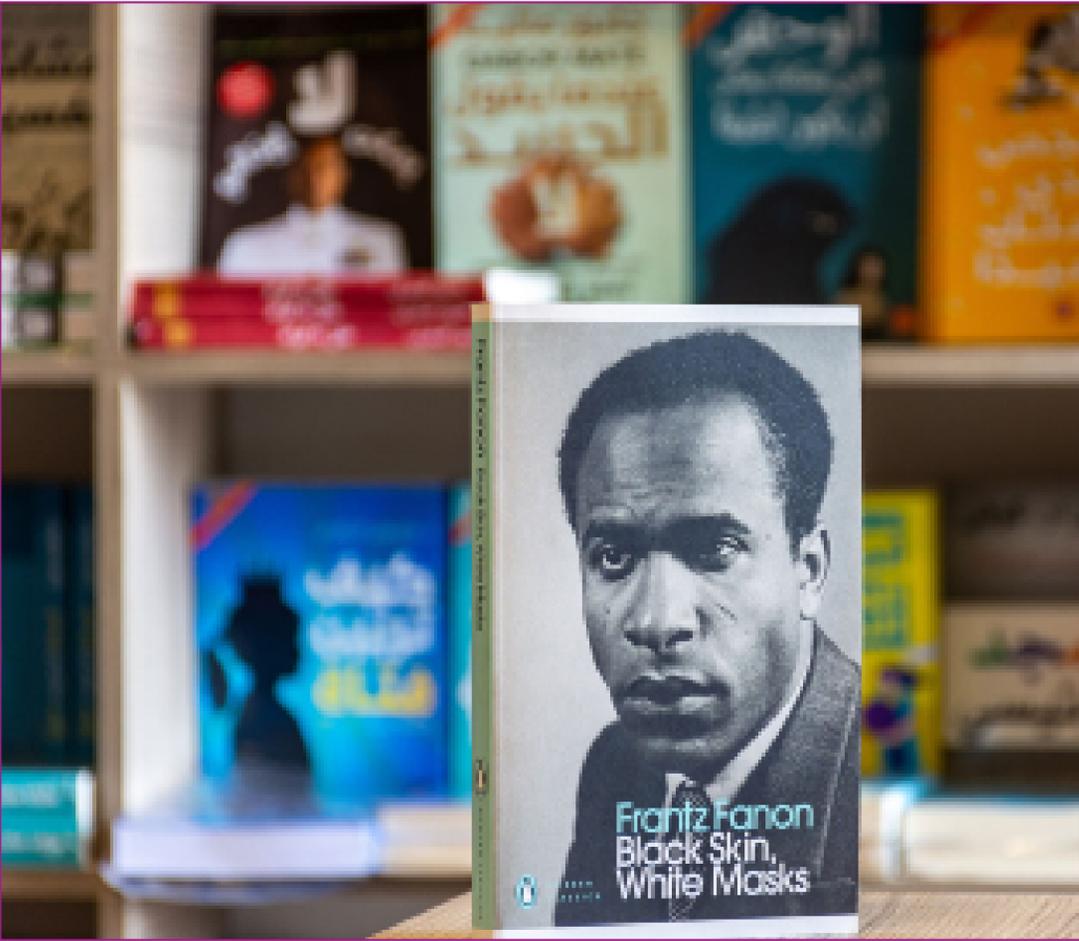
وُلد فرانز فانون في العشرين من يوليو/تموز عام ١٩٢٥ في المارتينيك، وغادرها عام ١٩٤٣ ليقاتل في صفوف قوات فرنسا الحرة ضد النازية. درس الطب النفسي في مدينة ليون بين عامي ١٩٤٧ و١٩٥١، ثم عمل في مستشفى اليلدة بالجزائر عام ١٩٥٣، حيث انخرط سريعا في الثورة الجزائرية. توفي في السادس من ديسمبر/ كانون الأول عام ١٩٦١، ولما يبلغ السادسة والثلاثين من عمره.

أصدر فانون كتابين أساسيين، هما: "بشرة سوداء، أفتعة بيضاء" (١٩٥٢)، الذي كشف فيه عن تشوّه الهوية لدى المستعمرين تحت سطوة الاستعمار الثقافي والإعتراب، إذ يُرغَم الإنسان على النظر إلى نفسه بعين الآخر، وكيف عن أن يكون هو. تحدّث عن "الأسود الذي يرى نفسه من خلال الأبيض"، وعن الدخال الذي صار مسكوناً بالناحرج، وعن اللغة التي فقدت براءتها وصارت وسيلة للإستلاب. لم يكن الكتاب دراسة أكاديمية، بل يتوصّحاً مهمّاً بأن الاستعمار لا يحتلّ الأرض فقط، بل يحلّ الوعي. وإن الجلوس لا طاولة واحدة مع المستعمر ليس فعل نضج، أو مكسباً يُفتخر به، بل هو أحيانا فتاغ أبيض لبشرة سوداء مزمّقة.

والكتاب الثاني هو "معدّبو الأرض" (١٩٦١)، الذي أصدره في خضمّ الثورة الجزائرية، ويعدّ من أبرز أعمال الفكر السياسي في القرن العشرين. قدّم فيه تشريحا جريشا للعنف الثوري بوصفه أداة للتححر الوطني. في هذا النص، لم يُدافع فانون عن العنف باعتباره غريزة، بل بوصفه فعلا ضروريا في مواجهة عنف بنيوي يمارسه الاستعمار. فالاستعمار، كما قال، لا يفهم إلا لغة واحدة: القوة. لكن العنف عند فانون لم يكن هدفا، بل وسيلة لتحرير الإنسان من حالة دونية مفروضة، ولتحقيق ولادة جديدة. من دون هذه الولاة، تبقى الشعوب رهينة الاستعمار، حتى لو انسحب المستعمر عسكريا. ولهذا كان فانون واضحا في تحذيره من الاستقلالات الكاذبة. ومن الشعب التي تخلف الاستعمار لتعيد إنتاجه بثياب وطنية. في هذا الكتاب، ذهب فانون نحو موقف واضح ضد ما رآه قادما: النخب الوطنية التي تعيش على هامش الاقتصاد الكولونيالي.

لا يمكن حصر فانون في تعريف واحد، فقد كان طبيعياً نفسيا، ومناضلا سياسيا، ومثقفا متمردا، وكاتباً

# فرانز فانون.. مئة عام على "معدّبو الأرض"



"هؤلاء الذين ادّعوا تمثيل الشعب، يتحوّلون إلى أوصياء عليه".

ومن أجل ألا يبقى المستعمر حاضراً إلى الأبد، يقترح فانون بديلا عن هذا الواقع البائس: ثورة شاملة تطاول أصحاب القوة ضرورة استمرارها ما دامت تخدم مصالحهم، وهو ما يتوافق مع مصالح الفئات المحلية المستفيدة من الواقع المفروض بقوة المستعمرين.

وحيث تلجأ الثورات إلى العنف المضاد من أجل التحرر، نعدا صياغة المصالح مع المنتصرين الجدد، الذين يضمنون استمرار سيطرتهم باسم إرثهم النضالي. وهكذا، تقمع القوى السياسية المعارضة باسم "الثورة"، ويتحوّل حضور السلطة الديكتاتورية إلى قوة احتلال جديدة تعيد إنتاج القمع باسم التحرر، فيصبح النضال مركبا، يحتاج إلى أدوات تتطور بالتوازي مع تطور أدوات القمع نفسها.

حدث هذا مرارا، في تجارب متعددة، خصوصا في الإبداع الثقافي، فتتحول إلى وسيط تابع، تعيش على فئات الشركات الأجنبية. إنها "طبقة تستهلك ولا تنتج، وتقلّد المستعمر ولا تتحرّر منه"، تستعير اللغة والنموذج والنموذج من المستعمر، ثم تزعم بناء الأمة.

و بعد الاستقلال، يتحوّل القصر الرئاسي إلى نسخة بعد تحوّلها من حضور عسكري مباشر إلى حضور ثقافي واقتصادي. هذه التحليلات، حين تُسقط على واقع البلاد التي لا تزال حتى اليوم تعاني فشلا في بناء مشاريعها

الوطنية، تطرح سؤالاً حول ما تم رسمه لها منذ مرحلة السيطرة الاستعمارية. والأمر لا يتعلق بنظريات مؤامرة، بل بسياق من العلاقة التبادلية، يرى فيها أصحاب القوة ضرورة استمرارها ما دامت تخدم مصالحهم، وهو ما يتوافق مع مصالح الفئات المحلية المستفيدة من الواقع المفروض بقوة المستعمرين.

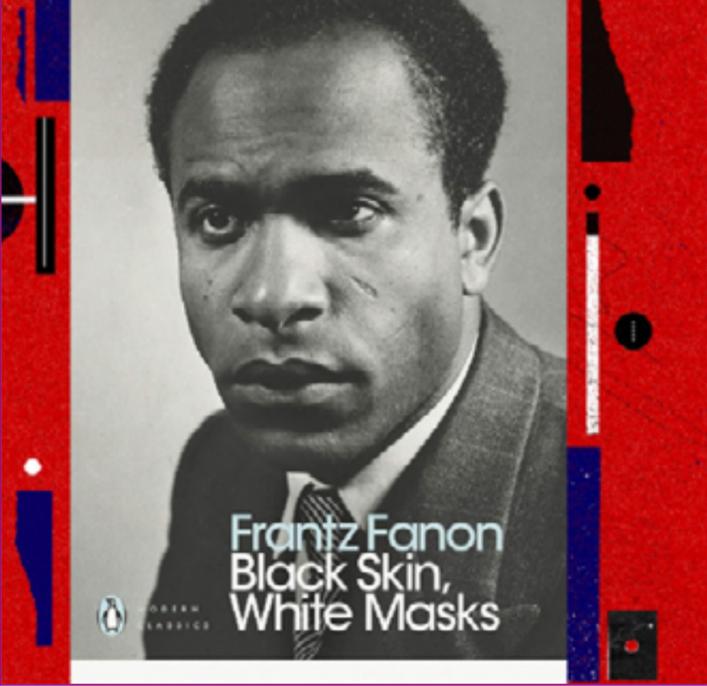
وحيث تلجأ الثورات إلى العنف المضاد من أجل التحرر، نعدا صياغة المصالح مع المنتصرين الجدد، الذين يضمنون استمرار سيطرتهم باسم إرثهم النضالي. وهكذا، تقمع القوى السياسية المعارضة باسم "الثورة"، ويتحوّل حضور السلطة الديكتاتورية إلى قوة احتلال جديدة تعيد إنتاج القمع باسم التحرر، فيصبح النضال مركبا، يحتاج إلى أدوات تتطور بالتوازي مع تطور أدوات القمع نفسها.

حدث هذا مرارا، في تجارب متعددة، خصوصا في الإبداع الثقافي، فتتحول إلى وسيط تابع، تعيش على فئات الشركات الأجنبية. إنها "طبقة تستهلك ولا تنتج، وتقلّد المستعمر ولا تتحرّر منه"، تستعير اللغة والنموذج والنموذج من المستعمر، ثم تزعم بناء الأمة. و بعد الاستقلال، يتحوّل القصر الرئاسي إلى نسخة مشوّهة من مقرّ الحاكم العام، ويتحوّل الاستقلال إلى استمرار للهيمنة بوسائل أخرى. وفي نهاية المطاف،

# الإرث الفكري لفرانز فانون

## حمزة حموشن

### ترجمة: نادية مكاوي



اختتم فانون كتابه الصادر في عام ١٩٥٩ بالكلمات التالية: **”إنّ الشّورة المتعمّقة الحقيقية، تلك التي تغير الإنسان وتجدّد المجتمع على وجه التحديد، لقد وصلت إلى مرحلة متقدّمة. هذا الأكسجين يخلق ويُشكّل إنسانية جديدة – وهذا أيضًا، هو الثّورة الجزائرية”**.

وكان بعض القادة السياسيين من أمثال أنطونيو أوجوستينيو نيتو وكابرال يضعون هذه الثقافة على رأس اهتماماتهم لأنهم ربطوها بالتحرر الذي صنّفوه نظريًا بتسكّل من أشكال العمل السياسي، وكرروا بقوة كلمات فانون في كتابه بعنوان الأرض: **”وتكرروا أنّ الثقافة القومية ليست مجرد فولكلور، أو شعوبية مجردة تعتقد أنّ بإمكانها اكتشاف الطبيعة الحقيقية للناس. هي لا تتكوّن من روايات السبب تاجلة عن تصرفات غير مبررة، أي الإجراءات التي تتكون أقل ارتباطًا بالواقع الحالي للشعب... إنّ الثقافة الرّنجبية الأفريقية تتحدّ شكلها الجوهري حول نضالات الشعوب وليس حول الأغاني والقصائد الشعرية والعادات والتقاليد الشعبية”**. ويجدر

بنا أن نضع هذا الأمر في الاعتبار عندما نفكر في دور الثقافة ومفهومها اليوم. هل هي ببساطة ثقافة تسلي الناس وتلهيهم عن القضايا الحقيقية؟ أم أنها ثقافة تتحدّث للناس وتساوهم في تقدم مقاومتهم ومظاهر نضالهم، وهل هي ثقافة مستقلة وحرّة تعزّز المعارضة والنقد أم أنها ثقافة فولكلورية تخضع للرعاية الخائنة من بعض النخب الاستبدادية؟

وكان لدى فانون أمّلا عريضة وكان يؤمن بشدّة بالجزائر الثورية، ويشهد كتابه الشهير الذي يحمل عنوان *”دراسات في الاستعمار البائد”* (أو حسيما هو معروف بالفرنسية باسم *La Cinquante Années de la Révolution Algérienne*) على ذلك، ويظهر كيف أن التحرر لا يأتي كهبة، ولكن الجماهير تتنرّعه انتزاعًا بأيديها، ويتحولون بأنفسهم حينها. وكان فانون قد أكد بقوة أنّ مقاومة الجماهير للهيمنة الإمبريالية والتغلغل الاستعماري هو أرقى شكل من أشكال الثقافة والتقدم، حيث كان يرى أن الثّورة عبارة عن عملية انتقالية ستؤدّي إلى خلق أرواح جديدة . ولهذا السبب،

مهمّمة فقط بتصدير الأرباح الهائلة إلى الدول الأجنبية، أرباح تجنيها من استغلال الشعب. وتؤكد الأحداث الحالية على صحة هذا التأكيد حيث يمكننا أن نرى الفساد الفاضح والمستشري و”المقتن” في الجزائر ونيجيريا ومصر وتونس في عهد زيين العابدين بن علي وجنوب أفريقيا، على سبيل المثال لا الحصر. وفي الجزائر مثلا، تستحوذ البرجوازية الغير الوطنية، العقيمة وغير المنتجة على اليد العليا في إدارة شؤون البلاد وفي توجيه خياراتها الاقتصادية. وتشكّل هذه النخبة البرجوازية أكبر تهديداً لسيادة الأمة لأنها تبعيع الاقتصاد إلى العواصم الأجنبية في ”حربها على الإرهاب”، وهي ذريعة أخرى لتوسيع هيمنتها والصراع من أجل الهيمنة الاستتلابية على الموارد والبقاء في حروبها مع الإقطاعيات والشركات متعددة الجنسيات وتعاونوا مع الإمبريالية في ”حربها على الإرهاب”، وهي ذريعة أخرى لتوسيع البرجوازية هي من تخلّت عن المشروع التنموي المستقل الذي تم طرحه خلال عقد الستينيات والسبعينيات من القرن الماضي، وكما وصفها فانون كانت ”عاجزة عن طرح أفكار كبرى، وعن القيام بأعمال تتجلّى فيها روح الابتكار، ولم تتنجح حتى في مجرد الحصول على بعض التنازلات من الغرب، مثل الاستثمارات التي كانت ستصبح ذات قيمة لاقتصاد البلاد”.

وعلى النقيض من ذلك، تقدّم البرجوازية الآن تنازلاً لتلو الأخر تشمل مشاريع التخصصّة العمياء والمشاريع الأخرى التي ستقوض سيادة البلاد وستعرض سكانها ويبيتها للخطر، مثل مشروع استغلال الغاز الصخري، واليوم، تتبع الجزائر وتونس ومصر ونيجيريا والسغال وغانا والجابون وأنجولا وجنوب أفريقيا، على سبيل المثال، الإملاءات التي تفرضها وسائل الاستعمار الجديد مثل صندوق النقد الدولي والبنك الدولي، وتتفاوض (الجزائر) على الانضمام إلى منظمة التجارة العالمية. ولا تزال الدول الأفريقية الأخرى تستخدم الفريك الأفريقي، وهو عملة مورثة من فترات الاستعمار، ولا يزال يخضع لسيطرة وزارة الخزانة الفرنسية. وكان فانون سيؤكّر على هذا الغياب والغفلة الكبيرة، فكيف يمكننا الاستمرار في الخضوع للاستعمار والانحناء لكل حماقة من أجل إرضاء العواصم الأجنبية؟ وكان فانون قد تنبأ بهذا الوضع المشؤوم والسلوك المروع للبرجوازية القومية عندما أشار إلى أن رسالة البرجوازية لا علاقة بكر الهيكل الاستعمارية القديمة للاستغلال والاضطهاد. نفسها وسيطأ بين البلاد وبين رأسمالية متفشية رغم اضطرابها لتتحفّض، رأسمالية تضع على وجهها الوهم قناع ”الاستعمار الجديد” وهذه هي النقطة التي يمكننا أن نذكر من خلالها القيمة الدائمة لتوظيف رؤى فانون النقدية عندما يصف لنا الواقع المعاصر في مرحلة ما بعد الاستعمار، وهو واقع شكّته الاستبدادية ”غير الوطنية... لتفسير راضية النفس مطمئنة البال في طريق خضيع مناقض لصحلة الأمة”، طريق تسلكه برجوازية تقليدية، برجوازية ارتضعت في غباء وحقق وحطة الأ تكون إلى برجوازية ”

هذا بالضبط ما حدث في الجزائر ودول أخرى في قارة أفريقيا، وتبدو هذه الأنظمة سعيدة بالدور الذي تلعبه كوكيل تجاري للعواصم الغربية، كما تبدو منسغلة فقط بمأججيوها في أسرع وقت ممكن وتجاهل الركود المؤسف الذي تغرق بلدانهم فيه بشكل أكبر وأكثر عمقا. وكان فانون يصرّح أن المعركة ضد الاستعمار لا تسير بشكل مستقيم على طول خطوط النّزعة القومية، وإنهنا فانون بعد ذلك لم تكن رؤية فانون ومواقفه السياسية تروق ولن تروق لمن شأنه إلى مجرد شخصية مناهضة للاستعمار وتجريده من هجومه الحماسي الذي شنه ضد الغياب والفقر الفكري والروحي للبرجوازية القومية.

وكما قال إوارد سعيد، تلوح العبقريّة التنبؤية لكتاب ”معدبو الأرض” عندما يستشعر فانون الهوة بين وطنيا للوطنان والاستغلال يتكررا بالنسخة الاستعمارية. وقد لاحظ فانون بشكل محق كيف يمكن للوعي الوطني البرجوازية القومية في الجزائر والنّزعات التحررية أن يؤدي بسهولة كبيرة إلى حدوث ”تصلب متجمد” عن طريق استبدال السادة البيض الراحلين بنظرانهم الملوثين فحسب. بعد مرور أربعة عقود على وفاته، يبقى السؤال الذي يطرح نفسه: ”لماذ يُعتبر فانون مهما الآن؟ بدلا من ”هل هو مهمّ على الإطلاق؟ وسيكون من المفيد استكشاف كيف كان من الممكن أن يفكر هذه الشخص الثوري ويتصرف في مواجهة القضايا المعاصرة في أفريقيا والعالم. ولا زالت أعمال فانون، التي كتبت منذ خمسة عقود مضت تحمل قوة تنبؤية كوصف دقيق لما حدث في الجزائر وخارجها، وعند قراءة كلمات فانون وخصوصا ”مزلق الوعي الوطني في فصله الشهير بكتاب ”معدبو الأرض” (بناءً على تأملاته العمتمدة على تجاربه في دول غرب أفريقيا بالإضافة إلى اهتماماته بشأن الثّورة الجزائرية)، لا يمكن للمرء أن يمنع نفسه من الاستغراق في هذه الحقيقة والبصيرة عن وتفض الطرف عن حقائق التنمية غير المتوازنة وتكون

والشرطة أعمدة النظام القائم؛ أي قوات الجيش والشرطة التي يشرف على توجيهها خبراء اجانب (وهذه قاعدة أخرى ينبغي عدم نسيانها). و تتناسب قوة الشرطة ونفوذ الجيش مع حالة الركود التي يعيش فيها سائر الأمة. ويفصل القروض السنوية، يتنرّع الاجانب العديد من الامتيازات وتتعدّد الفضاخيل ويزداد ثراء الوزراء وتتأنق زوجاتهم، ويتنفّع أعضاء البرلمان من مناصبهم، ولا يبقى شرطي ولا موظف بسيط من موظفي الجمارك إلا ويشارك ويضغ إلى ركب الفساد الكبير .

تمثل هذه الفقرة الحاققة من كتاب ”معدبو الأرض” تصويرًا دقيقًا جدًا للوضع في العديد من البلدان الأفريقية حيث يكون القمع وكبت الحريات هو القاعدة – معرّزة بالمبع بالخبرة الأجنبية–. وحيث ترسيخ النخب الجشعة الفساد وتخدّم المصالح الأجنبية. وكان فانون واحداً من بين المفكرين الراديكاليين القلائل الذين أشاروا إلى مخاطر النّزعة الفطرية (الأهلائية) – التي ”تمت رعايتها بعناية” كما قال المفكر إوارد سعيد – على إحدى الحركات السياسية الاجتماعية مثل حركة النّخلص من الاستعمار [١٧]. تراها تنتقل من مرحلة القومية إلى القومية المتطرفة، ثم إلى الشوفينية ”التعصب القومي” وأخيراً إلى العنصرية والقبلية.

ويضع ذلك في العديد من الأيديولوجيات الإقصائية والعقائدية مثل العروبية ونزجية صنغور والدعوة إلى اتباع إسلام خاص وأصيل، هذه الأيديولوجيات كانت لها نتائج كارثية على الشعوب. ولنعد مجدداً إلى تناول النموذج الجزائري، حيث تم تجاهل التعددية اللقافية لمصلحة تصور ثقافي محض وضيق للهوية الجزائرية، وعندما تمّ تهيمش البعد البربري الأمازيغي من التراث الثقافي الجزائري وتقليصه إلى مجرد مظاهر فولكلورية، وعندما شاركت النخبة في سياسة التعريب المتصلبة، وعندما طرحت قراءة متحفظة للدين ورؤية رجعية لدور المرأة في المجتمع عن طريق تبني إجراءات اجتماعية مُرضية للإسلاميين مثل قانون الأسرة الشهير والرجعي الصادر في عام ١٩٨٤. وأشار إوارد سعيد إلى أنه كانت هناك جهود إضافية من أجل تغيير صورة المرأة، أو حتى جرى هدمها بشكل النخب القومي نفسه وتحل السياسات القائمة على الهوية المكانية الرئيسية، كما ”تنزع الوحدة الأفريقية قناعها وتتسم إلى نزعات مناطقية داخل القوقعة الجوفاء للقومية نفسها وكان فانون قد دفع عن تجاوز الخطوات الأولى للهوية القومية الحازمة نحو تحقيق التحرر الحقيقي الذي يشتمل على تحول الوعي من وعي قومي إلى وعي اجتماعي. وتمثلت رؤية فانون للجزائر في المستقبل، التي اشترك في تبنيها مع مرشداه عيان رمضان، مهديس الثّورة، في إنشاء مجتمع ديمقراطي علماني مع منح أولوية للمواطنة على حساب الهويات (العربية والأمازيغية والإسلامية هي أن تحيط الثّروة الفاحشة بالفقر المدقع، يكون الجيش

واليهودية والمسيحية والأوروية والبيضاء والسوداء وخلافه): ”في المجتمع الجديد الذي يتم بناؤه”، حسيما كتب فانون في كتابه المعنون ”دراسات في الاستعمار البائد” يوجد جزائريون فقط. ولهذا السبب، فإن كل فرد يعيش في الجزائر بعد جزائريا، من البداية... ونحن نريد جزائر مفتوحة للجميع، يمكن لكل موهبة أن تترعع فيها. ولم ينس فانون دور المرأة في المجتمع الجديد عندما قال إنه يجب بذل كل جهد ممكن لحشد الرجال والنساء بأقصى سرعة ممكنة، وحذرنًا من ”خطر تكريس التقاليد الإقطاعية التي تقس تقوق وسيطرة العنصر الذكوري على العنصر الأنثوي”. وأوضح فانون في مقالة كتبها في كتابه الصادر خلال عام ١٩٥٩، والذي يحمل عنوان ”كتشف النقاب عن الجزائر- كيف كانت النساء من العناصر الأساسية في الثّورة الجزائرية، وكيف ساهمت ضريوريات القتال في ظهور مواقف وتوجهات جديدة، حيث ”أخفّت تلك المبرة المخزّمة التي يتخذها الحجاب في الوضع الاستعماري اختفاءً شبه كلي في سياق النضال التحريري.

#### البدائل: لحظة قانونية ثابّية؟

من سوء الحظ أن مثل هذه الرؤية النبيلة للمجتمع التدمري لم تتحقق بعد، وهذه هي اللحظة تفصل عن الثانية للتخلص من الاستعمار، وهي لحظة تفصل عن التنظيمات الهرمية والانتقاسات والنّزعات الإقليمية التي رسخها الاستعمار. وهذا الانفصال يتم عن طريق تبني الإنسانية العالمية (التي ستضم الرجال والنساء)، وعن طريق بناء حركات نضامن الإقليمية ودولية.

لا يمتزح الواقع المعاصر المحزّن (الذي وصفه فانون، وحذر منه منذ خمسة عقود) أي شك حول ما إذا كان فانون حيًا اليوم، سيصاب بخيبة أمل كبيرة إزاء النتيجة التي تمخّضت عن جهوده والجهود التي بذلها الثوريون الآخرون. واتضح أن فانون كان محقا بشأن جشع وشقاق البرجوازيات الوطنية وحدود القومية التقليدية، ولكنه لم يقدم لنا وصفة لإحداث الانتقال إلى نظام سياسي متحرر جديد بعد مرحلة تصفية الاستعمار. وربما، لا يوجد شيء من هذا القبيل يطرح كخطة أو حل مفضل. وربما نظر فانون إلى هذا الأمر على أنه عملية طويلة الأمد ستستفيد من التطبيق العملي، وعلوا على هذا، من النّقة في الجماهير وإمكانيتهم الثورية في معرفة البديل التحريري.

ولكن فانون يحذرنا من أنّ الإثراء الفاضح والسريرع الذي تحقّقه لنفسها تلك الفئة المحتركة سيكون مصحوبا ب ”صحوة حاسمة من طرف الشعب ووعي متزايد يبشر بحلول أيام عامعة” [٢٤]. ويمكننا فجأة رؤية منطقتين صوّرة أرى يمضي الحزب السياسي الثوري قدما في تحقيق مطالب الجماهير، وتلقيفهم سياسيا، وعلى أنّ يكون هذا الحزب ”أداة في أيدي الشعب والناطق القوي لبسان الجماهير والمخاطف الصامد عنها”. ويوحّج تنحيسه المبكر الوصول إلى مثل هذا التصور للحزب يحتم علينا ألاّ نأخذ نخلص أنفسنا من الفكرة الخنوية البرجوازية و ”الموقف



الازدراي القايل أنّ الجماهير عاجزة عن قيادة نفسها”. وكان فانون يرى أن كلمة ”نحن” كانت دائما إبداعية، وتشير إلى العمل السياسي والتطبيق العملي والتفكير الجماعي،. حيث كان يرى أنّه لا وجود لأملة إلا برنامج اقتصادي وسياسي اجتماعي ”تنضجه قيادة ثورية وتبناه الجماهير بفهم وحماس كامل“. ” لسوء الحظ، فإن ما نراه اليوم هو نقيض ما كان فانون ينادي إليه بقوة، حيث نرى بلاهة البرجوازيات المعادية للديمقراطية والمتجسدة في ديكتاتوريات قبلية وعائلية، برجوازيات تمنع الناس من المشاركة في تنمية بلادهم بعنف مفرط في كثير من الأحيان وتعزّز مناخ العداوة المتزايد بين الحكام والمحكومين. ويؤكد فانون، في نهاية كتابه ”معدبو الأرض” أننا يجب أن نتوصل إلى مفاهيم جديدة من خلال تلقيف سياسي مستمر يثريه نضال الجماهير. ولا يمثل التلقيف السياسي بالنسبة له في الخطابات السياسية فحسب، ولكنه يتمثل بالأحرى في ”فتح عقول الناس وإيقاظهم” والسماح بتنمية ذكائهم]. وربما يكون هذا أحد أكبر تركات فانون، إن رؤيته السخية والثورية منعشة جدا ومُجدّرة في حركات النضال اليومية للناس التي تفتح آفاقا لأفكار وصور جديدة، ويرى فانون أنّ كل شيء رهن بالجماهير، ومن ثمّ جاءت فكرته عن المفكرين الراديكاليين المتفاعلين في وضع حركاتها، مفكرين قادرين على التوصل إلى مفاهيم جديدة بلغة غير تقنية وغير محترقة.

وفي نفس السياق، يرى فانون أنّه يجب أن تتحول الثقافة إلى ثقافة نضال وأن يركّز التعليم على التحرر الكامل أيضا. ويقول فانون: ”إذا لم يتم توضيح معنى القومية، وإذا لم يتم إثراءها وتعميقها عن طريق تحول سريع جدا إلى الوعي بالاحتياجات الاجتماعية والسياسية، أو إلى تعلق إنساني بعبارة أخرى، فإنها ستضفي إلى طريق مسدودة غير نافذة”. وهذا هو ما نحتاج إلى أن نضعه في اعتبارنا عندما نتحدث عن التعليم في المدارس والجامعات. ويكون التعليم المعادي للكونيالية بالمعنى الفانوني تعليمًا يساعد في خلق وعي اجتماعي وأفراد اجتماعيين. ويرى فانون أنّ المناضل أو المفكر ينبغي ألا يتبع طرقا مختصرة تقصي الشعب بدعوى إنجاز الأمور في أقصر وقت لأن هذا التوجه عقير وغير إنساني. ويتعلق الأمر بالاجتماع والتفكير معًا، وهو أساس المجتمع المتحرر. وهذه ليست فكرة تجريدية فحسب، لأن فانون يقدم لنا نماذج ملموسة من الثورة الجزائرية حين كتب عن إنشاء لجان انتاجية/استهلاكية بين الفلاحين وجبهة التحرير الوطني، لجانٌ أثارت أسئلة نظرية بشأن تكديس رأس المال: ”لقد تمكنا وعقولنا [٢٥]. ولم يثر المسريون والتونسيون للمطالبة بالديمقراطية والحرية فحسب، ولكنهم ثاروا أيضا من أجل الحرية والكرامة احتجاجًا على الظروف الاقتصادية والاجتماعية الفعمية التي عاشوا في ظلها لعقود طويلة. لقد انتفضوا لمواجهة التقسيمات الجغرافية المانوية للمضطهد والمضطهد (التي وصفها فانون بشكل جيد جدا في كتاب ”معدبو الأرض”)، وهي التقسيمات الجغرافية التي يفرضها عليهم النظام الإمبريالي الرأسمالي العالمي. ولكن، ما الذي يمكن أن يقوله فانون لنا عما حدث في مصر منذ عام ٢٠١١ مع وقوع الانقلاب العسكري وتواصل الثورة المضادة؟ ربما كان فانون للقول: ”يجب عدم السماح للبرجوازية بالعثور على الظروف المناسبة لأن تتواجد المشترك للجماهير، والتي يقودها الحزب والفكرور الذين يتمتعون بدرجة عالية من الوعي والمسلحين بالبادئ الثورية، في سد الطريق أمام هذه الطبقة الوسطى المؤدية والعقيمة. ولكن، ما الفارق بين الليبراليين والإسلاميين أو الجنرالات العسكريين؟ الجواب هو أنّ كلا منهم ينتمي إلى البرجوازية العقيمة التي تتماشى مع متطلبات الرأسمالية النيوليبرالية العالمية. كما كان فانون سيكرّر لنا الملاحظة المهمة التي قدمها عن بعض الثورات الأفريقية (ومن بينها الثورة الجزائرية)، وهي طابعها الموحد الذي يفتش أي تفكير في أيديولوجية سياسية واجتماعية بشأن كيفية تحويل المجتمع بشكل جذري. وهذه نقطة ضعف كبيرة شهدهاها مجددا مع الثورة المصرية. يقول فانون: ”القومية ليست عقيدة سياسية وبرنامجا اجتماعيا”. ويصرّ على ضرورة أنّ يمضي الحزب السياسي الثوري قدما في تحقيق مطالب الجماهير، وتلقيفهم سياسيا، وعلى أنّ يكون هذا الحزب ”أداة في أيدي الشعب والناطق القوي لبسان الجماهير والمخاطف الصامد عنها”. ويوحّج تنحيسه المبكر الوصول إلى مثل هذا التصور للحزب يحتم علينا ألاّ نأخذ المതുالة لفكر فانون في الوقت الحالي.

## "معذبو الأرض" لفرانتز فانون..

# لماذا لا تزال أفكار الفيلسوف الفرنسي المناهض للاستعمار ملهمة؟



### عمران عبد الله

من الطب النفسي إلى النضال السياسي لمواجهة الاستعمار، ومن النشأة فرنسيا في ما وراء البحار إلى المقاومة في صفوف جبهة التحرير الجزائرية؛ تلك هي رحلة فرانتز فانون (١٩٢٥-١٩٦١) الذي ولد في جزر المارتينيك (المستعمرة الفرنسية الكاريبية) لأبوين من أصول أفريقية والأزاسية (شرق فرنسا).

في صباه سقطت فرنسا في قبضة النازيين عام ١٩٤٠، وحاصرت قوات حكومة فيشي الفرنسية (المالية للنازيين) جزيرة المارتينيك، وأسأوا ومعاملة السكان المحليين، مما عزز مشاعر الإغتراب لدى الصبي الذي استاء مبكراً من "العنصرية الاستعمارية" فهرب في سن ١٧ إلى دومينيكا للانضمام إلى القوات الفرنسية الحرة المناهضة لنظام فيشي.

انخرط فانون في جيش فرنسا الحرة، وانضم إلى حملة الحلفاء التي وصلت الدار البيضاء، ثم نقل في ما بعد إلى قاعدة للجيش في بجاية على ساحل القبائل الجزائري، وغادر فانون الجزائر من وهران وخدم في فرنسا، لا سيما في معارك الأناضول، وعندما هزم النازيون وعبرت قوات الحلفاء نهر الراين إلى ألمانيا، شعر بالتمكّن لإسهامه

المقاتلين من فئة الجنود غير البيض لا سيما الجنود الأفارقة-الكاريبيين الذين تم نقلهم إلى نورماندي في انتظار إعادتهم إلى وطنهم. وبعد أن وضعت الحرب أوزارها عام ١٩٤٥، عاد فانون إلى جزر المارتينيك، وانخرط في الجدل الشيوعي، ثم عاد لفرنسا مجدداً لدراسة الطب النفسي في ليون، حيث تعرف أيضاً على الأدب والدراما والفلسفة، وخلال تلك الحقبة كتب مسرحيات أدبية وحصل على صفة الطبيب النفسي الذي حفز تفكيره في دور الثقافة في علم النفس المرضي.

أثناء إقامته في فرنسا، نشر فانون كتابه الأول "بشرة سوداء، أفقعة بيضاء" (١٩٥٢)، وهو تحليل للأثار النفسية السلبية للقيود العرقية الشخصية والاجتماعية، رداً على العنصرية التي عانى منها فانون أثناء دراسته الطب النفسي في جامعة ليون، ووصف فانون في الكتاب المعاملة غير العادلة للسود في فرنسا، وكيف رفضهم البيض، إذ كان لدى السود أيضاً شعور بالدونية عند مواجهة البيض. واعتقد فانون أن رغم أنهم يستطيعون التحدث بالفرنسية، فإنهم لا يستطيعون الاندماج بشكل كامل في بيئتهم البيضاء.

سافر فانون بعد ذلك إلى الجزائر، حيث اتسعت خبراته العلاجية في الطب النفسي بالتوازي مع تبلور أفكاره، لا سيما من خلال تطوير العلاج الاجتماعي للتواصل مع الخلفيات الثقافية لمرضاة الذين كانوا من طرفي الصراع، وبعد اندلاع الثورة الجزائرية في نوفمبر/تشرين الثاني ١٩٥٤، التحق فانون بجبهة التحرير الوطنية متأثراً بتضامنه مع ضحايا التعذيب، وبحلول صيف عام ١٩٥٦ أُنكر أنه لم يعد قادراً على مواصلة العمل لصالح الحكومة الفرنسية، حتى بشكل غير مباشر من خلال عمله في المستشفى. وقدم "خطاب استقالته" الذي أصبح لاحقاً نضاً مهماً في الدوائر المناهضة للاستعمار بالتأكيد على كون الصمت خداعاً للأمان.

ورحل فانون إلى تونس للعمل مع جبهة التحرير، وإضافة إلى عمله طبيباً عمل محرراً في صحيفة "المجاهد الناطقة باسم الجبهة، وشارك في مهام تخفيلية وديبلوماسية

وحتى عسكرية، إذ رأى أن مقاومة الاستعمار لا تصلح من دون القوة، وعمل سفيراً لدى غانا لصالح الحكومة الجزائرية المؤقتة الموالية للثورة، وتقل بين مدن وعواصم أفريقية عديدة، قبل أن يصاب بسرطان الدم ويذهب للاتحاد السوفياتي للعلاج.

وعندما عاد إلى تونس مرة أخرى، أملى كتابه الشهير "معذبو الأرض"، وألقى محاضرات لضباط جيش التحرير الوطني في غارديماو (غار الدماء) على الحدود الجزائرية التونسية، وسافر إلى روما للقاء الفيلسوف الفرنسي جان بول سارتر (١٩٠٥-١٩٨٠) الذي تأثر به وكتب مقدمة كتابه الشهير.

من خلال تحليل ونقد القومية والإمبريالية، يقدم فانون مناقشة حول الصحة العقلية الشخصية والاجتماعية، ومناقشة كيفية تطبيق استخدام اللغة (المفردات) على تأسيس الهويات الإمبريالية مثل المستعمر والمستعمر، والقولبة النفسية.

يقترح فانون أن على الثوريين أن يستعينوا بالبروليتاريا المتناثرة (الطبقة الأدنى في التقليد الماركسي)، خاصة الفلاحين منهم لتوفير القوة المطلوبة للتمكّن من طرد المستعمرين، مشيراً إلى أنهم يتمتعون باستقلال فكري كاف عن الأيديولوجية المهيمنة للطبقة الحاكمة الاستعمارية، ورأى أن المهمة تتمثل في إقناعهم بأنهم قادرين على التحرر ضد الوضع الاستعماري الراهن وبالتالي إنهاء استعمار أمتهم.

افترض فانون أن الاستعمار آلة عنف صريحة "تستسلم فقط عندما تواجه عنفاً أكبر"، واشتهرت تلك المقولة التي تبناها نيلسون مانديلا (تلميذ غاندي) بعد أن توجه مؤتمراً الوطني الأفريقي إلى الكفاح المسلح رداً على منديجة ضد السود في جنوب أفريقيا، حسب عرض لمحلة "نيويورك" الأميركية.

من وجهة نظر فانون، كانت البرجوازية الغربية العنصرية في الأساس، و"أيديولوجيتها البرجوازية للمساواة والكرامة كانت مجرد غطاء للجنس الرأسمالي الإمبريالي"، وأشار إلى أن "الأسس المادية والأيديولوجية للغرب تكمن في تفوق البيض، وانهم

الإمبرياليين الأوروبيين" بالتصرف مثل مجرمي الحرب الحقيقيين في العالم المتخلف عبر سياسات "الترحيل والجزاؤ والسخرة والعبودية" لتجميع الثروة، ومن بين "أبشع جرائمهم" تزييق هوية الرجل الأسود، وتدمير ثقافته ومجتمعه، وتسديم حياته الداخلية بشعوره بالدونية. كتب فانون أن الفكر الأوروبي تميز بـ "حوار دائم مع نفسه، ورجسية بغیضة على نحو متزايد".

في الوقت نفسه، حث فانون المستعمرين على "التوقف عن اتهام أسبادهم البيض، والقيام بما فشل الأخير في فعله بشكل واضح؛ وبدء "تاريخ جديد للإنسان" يعزز القيم العالمية". في رأيه، كانت القومية المناهضة للاستعمار مجرد خطوة أولى نحو نزعاً إنسانية راديكالية جديدة "لأوروبا، لأنفسنا وللإنسانية". ونأى بنفسه بالفعل عن المطالبات بوية وثقافة محددة عنصرياً، وكتب أنه لا ينبغي استبدال "الخطأ الأبيض الكبير" للظلمة العرقية بـ "السراب الأسود العظيم"، محذراً "المحرومين" من تكرار الأخطاء.

عندما انتهى الإمبرياليون الغربيون احتلالهم الطويل لآسيا وأفريقيا، أصبح فانون مهووساً بلعنة الاستقلال، وخائفاً من تحول الدول الجديدة "لقوطة فارغة" ووعاء للعداوات العرقية والقبلية والقومية المنطرفة والشيوعية والعنصرية، وقدم تشخيصاً حاداً ومخيفاً لحالة ما بعد الاستعمار، مناقشا كيف سيسعى الغرب للحفاظ على النظام الدولي الجائر الذي جعله غنياً وقوياً، وكيف ستقتل الطبقات الحاكمة الجديدة في دول ما بعد الاستعمار في ابتكار نظام قابل للحياة خاص بها.

ورغم تحليله المميز للنجوة السياسية بين الاندثار الحضري والفقر الريفي، والوعايب الوخيمة للتنمية غير العادلة، وخبرته كطبيب نفسي التي جعلته مهتماً بتأثيرات القوة النفسية وإسقاطاتها على الصور التي يرفضها المستبعدون على المستعبدين، فإن كثيراً من الانتقادات التي وجهت له أشارت إلى ضعف خبرته بالمجتمعات المحلية التي عاش فيها.

وفي التقرير الذي نشره موقع "ذا كونفيرسيشن" عن موقع الجزيرة

### نادر كاظم

حرص فانون أن يكتب سارتر مقدمة «معذبو الأرض» لأنه اعتقد أن شهرة الفيلسوف الفرنسي الكبيرة ستساعد كتابه على الانتشار. رَحّب سارتر بفكرة كتابة المقدمة، بل إنه أعجب بالكتاب وبشخصية فانون حتى أن كلود لوزمان، محرّر مجلة «الأزمة الحديثة»، والصدیق المشترك الذي ربّ اللقاء في روما، علق بأنه «لم ير سارتر مفتوناً بأحد فتنته بفانون في هذا اللقاء». بقي الاثنان، وبحضور لوزمان والفيلسوفة الفرنسية مؤلفة كتاب «الجنس الآخر» سيمون دي بوفوار، يتحدثان بلا انقطاع طوال اثنتي عشرة ساعة بدأت منذ وجبة الغداء إلى وجبة العشاء وطوال المساء حتى الساعة الثانية بعد منتصف الليل. لم يقطع هذا الحديث المتدفق سوى تدخل سيمون دي بوفوار الصارم وإصرارها أن سارتر بحاجة إلى النوم، فما كان من فانون إلا أن عبّر عن استيائه من هذا التصرف قائلاً للوزمان: «أنا أكره الذين يتخرون مواردكم»، وأضاف بأسلوب لطيف أنه مستعد أن يدفع عشرين ألف فرنك يومياً لو أصلة الحديث مع سارتر، روى هذه القصة إيوارد سعيد أيضاً في فصل في كتبه بعنوان «عندما التقيت سارتر، ووردت الرواية في كتاب فخري صالح بعنوان «إيوارد سعيد: دراسة وترجمات» الصادر سنة ٢٠٠١.

لم ينم فانون يوماً. فقد وصل لوزمان ودي بوفوار إلى المطار لاستقباله في قاعة الانتظار. وبقي فانون «في السيارة المتوجهة إلى فندق [الذي يقيم فيه] سارتر، يتحدث بشكل محموم عن المجهود الحربي... في حرب التحرير الجزائرية التي كان يعرف كل تفاصيلها. واتصل حديث السيارة بالحديث الطويل مع سارتر، ثم تواصل مع لوزمان حتى الساعة الثامنة من صباح اليوم التالي. كان فرانتز فانون مفعماً بالحيوية قادراً، قبل أن يمرض، على العمل من سبع عشرة إلى عشرين ساعة في اليوم، لكن مرضه العصي على العلاج جعله لا يهدر ساعة واحدة في النوم، بل إنه كان يكره من يذخر صحته وكأنها مورد يتناقص بالانفاق.

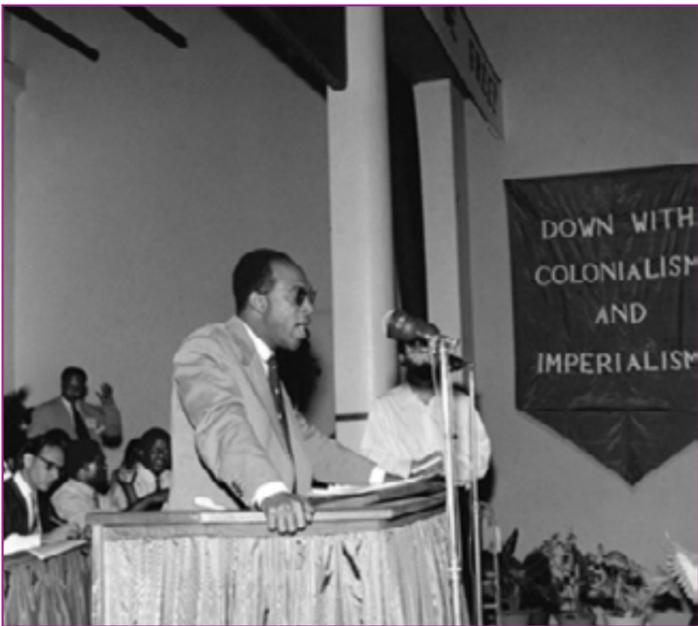
وصدّ سيمون دي بوفوار فانون في هذا اللقاء أنه «حادث الذكاء ومفعم بالحيوية ويتمتع بروح الدعابة الكئيبة وحاذ الطرح في الأسئلة وبارع في الحكاية البرجوازية، يعرّز عمل الآلة ويضمن تطويق الشعب أمام أعين المستعبد». إلا أن فانون في اللقاء الثاني مع سارتر كان مجرداً من كل هذه الصفات، ولو قدر لأحد أن يرى فانون في اللقاء الثاني فلن يصدق أنه نفس الشخص الذي كان موجوداً في اللقاء الأول.

وصل فانون إلى روما في سبتمبر ١٩٦١ في طريقه إلى واشنطن للعلاج من سرطان الدم الذي جعله خائراً حديثاً لعدم فعلها أكثر من مجرد اتباع نمودج أوروبي حتى عندما استخدمت لغة الاشتراكية، وتطلعا إلى السيطرة على الأداة الاستعمارية-دولها ومؤسساتها- لخدمة مصالحها الخاصة. اعتبر فانون هذا نتاج أزمة الفكر وغياب فلسفة التحرير.

وأضاف «في أوروبا نفسها، حيث لم ينتهوا أبداً من الحديث مع الإنسانية، لم يتوقفوا أبداً عن التصريح بأنهم كانوا مهتمين فقط برهامية البشرية. نحن نعرف اليوم ما دفعته البشرية من معاناة مقابل كل انتصار للعقل».

ويرفض فانون النزعَة الإنسانية المعلنة في أوروبا القائمة على أساس الاستعمار والاستغلال والعبودية والعنف، لذلك قال إنه "يجب أن نجد شيئاً مختلفاً"، وأنه "إذا لم يتم تعديل ظروف العمل، فستكون هناك حاجة لقرون من العمل على أنسنة هذا العالم الذي أجبرته القوى الإمبريالية على النزول إلى مستوى الحيوانات".

# فرانز فانون.. المناضل الذي حارب الاستعمار الفرنسي والعنصرية



كطفل في العاشرة من عمره. كان كتاب «معذبو الأرض» سيدّ اللقاء الأول والثاني بين سارتر وفانون، وهو كذلك الحدّ الفاصل بين فرانتز فانون قبل المرض وفرانز فانون بعد المرض. بدأ كتابته إبان مرضه وانتهى منه وقد هذ المرض جسده. نُشر الكتاب فانون على فراش الموت وقد قرأ كتابه أو قرئ عليه، ثم مات.

الإنسان عرضة لصروف الحياة وحوادثها التي تؤثر فيه وتغيّره تغييراً كبيراً مثل المرض والخطر والشيوخة. العنصرية تفعل ذلك أيضاً، والعنصرية موضوع كتاب فرانتز فانون الأول «بشرة سوداء، أفقعة بيضاء». وتفرض العنصرية على الأسود أن يكون أكثر بياضاً أو أن يبقى حبيس سواده كارهها الأبيض، وتفرض على الأبيض أن يكون متعلقاً على نفسه معتقداً تفوقه.

العنصرية بهذه الطريقة إنما تغيّر الأسود والأبيض معاً وتقلع بالاثنتين ما يفعله المرض بضحاياه، فتحوّلهم إلى أشخاص مختلفين ومرضى نفسيين يحتاجون، برأي فانون، إلى العلاج لإخراجهم من هذه الحالة. يكتب فانون أن «الأسود عبث لدونيته، والأبيض عبث لتفوقه»، ويصنّف الاثنان بطريقة مرّضية عصابية.

فالأبيض الذي يمقت الأسود ويحتقره مريض عصابي مثل الأسود الذي يكره الأبيض، أو يسعى لأن يظهر أمامه وكأنه أكثر بياضاً مما هو عليه في الواقع. يؤمن فانون بكونية إنسانية استمدّها من عصر التمييز الفرنسي في القرن الثامن عشر، وظل يبشر بها منذ أول كتاب له سنة ١٩٥٢ بعنوان «بشرة سوداء، أفقعة بيضاء»، حتى آخر كتبه في سنة ١٩٦١ الذي حمل عنوان «معذبو الأرض». كان فانون يرى أن المسألة تتصل بالإنسان وليس بلون بشرته، فالعنصري يحقّق الإنسان حين ينفي الصفة الإنسانية عن الأسود، وحين يتوهم أن الأبيض هو وحد الإنسان الحقيقي دون سواه من البشر. طالب فانون بالثورة والتحرير سنة ١٩٥٢ حتى قبل انضمامه للثورة الجزائرية ضد الاستعمار الفرنسي سنة ١٩٥٦. الثورة التي طالب بها فانون سنة ١٩٥٢ كانت ثورة إنسانية ضد النظام العنصري، ثورة تمهّد الطريق «نحو إنسانية جديدة»، وثورة تحرّر الإنسان من أمراضه وأغلاله ليعيش في عالم يؤمن بالإنسان بمعزل عن لونه وعرقه.

أراد فانون أن يكون كتابه «بشرة سوداء، أفقعة بيضاء» بمثابة «دراسة عيادية سريرية» لمرضى العنصرية من البيض والسود معاً، فخصص كتابه للتركيز على



manarat

www.almadasupplements.com

رئيس مجلس الإدارة  
رئيس التحرير

فخري ع

مكي

رئيس التحرير التنفيذي  
علي حسين

سكرتير التحرير  
غادة العمالي  
رفعة عبد الرزاق

صارات

طبعت بمطابع مؤسسة للإعلام والثقافة والفنون

# مئوية فرانز فانون في زمن "معذبو الارض"

## علي حسين

في الثانية والنصف من بعد ظهر يوم الثاني عشر من تشرين الثاني عام ١٩٦١، قرّر عدد من الجنود نقل جثمان رجل توفي قبل ستة أيام بمرض سرطان الدم عبر الحدود الجزائرية التونسية، كانت تحرسهم مجموعة من قوات (جبهة التحرير الجزائرية)، حيث تم دفنه بهدوء. كان فرانز فانون المولود في العشرين من تموز عام ١٩٢٥ في إحدى جزر المارتينيك التابعة لفرنسا قد توفي في إحدى مستشفيات واشنطن، فتقرر نقله إلى تونس، ومن بعدها إلى الجزائر التي حارب من أجل استقلالها. فرانز فانون، هو الابن الخامس لأسرة كاريبية أفريقية من ثمانية أشخاص، مات اثنان منهم في الصغر، بما في ذلك أخته غابرييل التي كان فرانز قريباً جداً منها، والده فيليكس كازيمير فانون، من أصل أفريقي، والأم من أصول فرنسية، كان الأب موظفاً في الجمارك، بينما افتتحت الأم متجرًا صغيراً للبضائع، وقد تمكنت العائلة من أن تدخل أبنائها في المدرسة الفرنسية الخاصة، هناك سيعجب الطالب فرانز بالمعلم الشاعر (إيميه سيزير) الذي كان واحداً من أهم الأصوات الشعرية التي نذت بالعنصرية ضد السود.

في تلك السنوات يتفرغ فرانز فانون للقراءة، منتقلاً من أعمال لامارتين، إلى أعمال جان جوك روسو، تسحره رواية البؤساء لفكتور هيجو، فيكتب عنها دراسة قصيرة ينشرها في مجلة (المدرسة)، عندما بلغ الثامنة عشرة من عمره يغادر جزر المارتينيك لينضم إلى القوات الفرنسية الحرة. في عام ١٩٤٤ أصيب بجرّوح طفيفة، فتمّ نقله إلى نورماندي، عام ١٩٤٥ يعود إلى جزر المارتينيك، بناء على طلب معلمه إيميه سيزير الذي قرر أن يخوض الانتخابات ضمن صفوف الحزب الشيوعي، يكمل فانون دراسته، بعدها يسافر إلى فرنسا لدراسة الطب النفسي، وفي نفس الوقت كان منشغلاً بدراسة الفلسفة، حيث قرأ كيركغارد وهيجل ولينين وهايدغر وسارتر، واهتم بشكل خاص بماركس الذي وجد في كتاباته إصراراً على أن الثورة ليس في وسعها أن تستمد أشعارها من الماضي، وإنما من المستقبل وحده. وسيعلق فانون على عبارة ماركس فيكتب مقالاً يقول فيه: "أن أولئك الرجال وحدهم من الزنوج والبيض الذين يرفضون أن يسبحوا لأنفسهم بالتوقع داخل برج الماضي المتجسد، هم الذين لا يستعبدون"، وأيضاً كان يتابع حركات التحرر في العالم وهي تخوض معركتها من أجل الاستقلال، وأثارت اهتمامه قضية المستعمرات الفرنسية في أفريقيا، وكيف أن الاستعمار يخوض حرباً لا إنسانية غايتها طمس الهوية الحقيقية لهذه الشعوب، وكانت حصيلة كل هذه المواقف والقراءات والانتماء إلى اليسار الفرنسي هي كتابه الأول، (بشرة سوداء، أقنعة بيضاء)، الذي لم يجد له في البداية ناشراً، فأكثّر دور النشر اشترت مقالاته مجرد مقالات منفصلة، لكن الحظ يسعفه أخيراً بالعثور على ناشر معاد للاستعمار الفرنسي، ليصدر الكتاب عام ١٩٥٢. قبل هذا التاريخ كان فرانز فانون يكرس نشاطه لبداً الاتحاد بين الرجل الأبيض والرجل الأسود، لكنه سيختلج عن أحلامه في الاتحاد عندما يدرك أن الرجل الأبيض يعني بالاتحاد "أن تصبح مثلي"، وفي المقابل فإن الرجل الأبيض مقتنع بأن الرجل الأسود يستحيل أن يصبح مثله، كما يستحيل أن يصبح على قدر مماثل في المستوى، وبعد ما يقارب العشرين عاماً سيكتب الروائي جيمس بالدوين: "أنه ليس ثمة سبب يدعو إلى أن تحاول أن تصبح كالرجل الأبيض، كما أنه ليس ثمة أساس لافتراضهم الوقح بأن عليهم أولاً أن يقلبوا". كان كتاب (بشرة سوداء، أقنعة بيضاء)، في الأصل أطروحة دكتوراه قدمها فانون إلى جامعة ليون في فرنسا بعنوان (مقال عن فك ارتباط السود)، وفيها يرد فانون على العنصرية التي عانى منها أثناء دراسته للطب النفسي والطب في جامعة ليون، لكن الأطروحة سترفض من قبل الجامعة، فيقرر أن يطبعها في كتاب،



Frantz Fanon

سيستمر في التحدث في ما بينهم، سوف تشعرون وأنتم على مسافة محترمة، لأنكم متخفون في الظلام، ترتعدون. وفي هذه الظلمات التي سينبتق منها فجر جديد ستكونون أنتم الأشباح..."

تبنى سارتر حجج فانون عن النضال، ومنها أن الثورة ضد المستعمر يجب أن تكون عنيفة، لا لأن العنف يجب أن يكون هدفاً، بل لأنه يساعد الشعوب المستعمرة على التخلص من الاضطهاد وصياغة هوية جديدة، كان فانون يرى في العنف عاملاً أساسياً في التغيير دون أن يجده. وكان سارتر يرى في العنف فعلاً نيتشويًا من أفعال إعادة صياغة الذات، وقد قاربه بوحشية المستعمر.

مارس سارتر تأثيراً كبيراً على فرانز فانون منذ أن قرأ مقالته (أورفيوس الأسود) التي كتبها سارتر كمقدمة لكتاب الشاعر السنغالي الشهير (ليوبولد سنغور)، وفيها يؤكد أن الكاتب الأوروبي لم يعد بقادر على تقييم العالم والسيطرة عليه: "ينظر هؤلاء الرجال السود إلينا، وترتد نظرتنا إلى أعيننا، فتضئ المشاعل السوداء بدورها العالم، وليست رؤوسنا البيضاء أكثر من فوانيس صينية تتأرجح في مهب الريح... اكتشف فرانز فانون الوجودية أثناء دراسته الجامعية، وبتأثير من الكاتب الروائي الأمريكي (ريتشارد رايت) الذي كان يسلط الضوء في رواياته على الماسي التي يعاني منها السود بسبب التفرقة العنصرية، وكان فانون قد قرأ رواية رايت (ابن البلد) المنشورة عام ١٩٤٠ التي يجسد فيها حياة صبي أسود يشعر في كل لحظة أن المجتمع يتآمر ضده بهدف القضاء عليه نهائياً، وليس هناك من دافع للسلوك العدائي ضد الصبي سوى لونه الأسود.

كان فرانز فانون يحاول أن يقتفي أثر سارتر، لكنه بالمقابل أراد أن يتعالى على فكرته عن الروح الزنجية، وكان يرى أنه يواجه عالماً عبثياً لا يقيم وزناً لشهادته العلمية وأفكاره، بقدر ما يقيم وزناً للون بشرته، تأثر فانون بفكرة الحرية عند سارتر، ونجده في كتابه (بشرة سوداء، أقنعة بيضاء)، وجودياً خالصاً يستكشف: "التجربة الحية لشعب أسود تلبس بدور الآخر في عالم يهيمن عليه البيض".

تكمن أهمية تعاون سارتر وفانون في إدراكهما للعنف الهائل والألم الذي يلحقه الأقوياء اقتصادياً وسياسياً بالأقل منهم حظاً، وعلى وجه الخصوص، المستعمرين. جادل سارتر والبير كامو وسميون دي بوفوار في كتاباتهم أن المواطنين الفرنسيين الذين اختاروا الاختيار في منازلهم وحماية عائلاتهم بدلاً من الانخراط في أعمال مقاومة عنيفة تجاه النازيين، لم يكونوا في الواقع أكثر من النازيين أنفسهم.

إن مقدمة سارتر لكتاب (معذبو الأرض)، لا يزال لها صدى قوي في عصر العولمة، وينبغي أن تدفع أصحاب الامتيازات في أمريكا وأوروبا إلى إجراء جرد دقيق لإنسانيتهم وأخلاقهم تجاه المستضعفين.

يكتب إيميه سيزير في رثاء تلميذه فرانز فانون: "إن كتابه (بشرة سوداء، أقنعة بيضاء) هو الكتاب الحاسم بشأن العواقب الإنسانية للاستعمار والعنصرية، في حين أن كتابه (معذبو الأرض) يعتبر مفتاح إزالة الاستعمار".

انطلق فانون في تصوره ككاتب للثورة من الإيمان بأن الثورة تحمل إلى النفوس الحرية، ويستطيع المجتمع من خلالها التحرر من الجمود والتخلف، وفي كتابه (معذبو الأرض) يحلل سيرورة العنف في النظام الاستعماري، فيعتبر أن العنف يتطور بالأصل من عنف يضرب فيه الاستعمار جماعة أساسية، وهو نفس المعنى الذي كتبه سارتر في مقدمة كتاب البير ميمي (صورة المستعمر): "لقد كان الغزو والعنف والاستغلال والضغط، من خلال الحضور الوحشي للجيش، لقد رفض المستعمر حقوق الإنسان من خلال التعذيب، الفقر، الحرمان، والأمية. إنها حالة ما دون إنسانية".

ستثير سيرة فانون ومواقفه المفكر الفلسطيني إدوارد سعيد الذي يكتب: "إن جميع كتابات فرانز فانون حول الاستعمار تظهر درجة ما من التأثير بأفكار ماركس وسارتر".

الطبية التي تهدف إلى تمكين الإنسان من تجاوز غربته في البيئة المحيطة به، فعلى أن أؤكد أن العربي غريب بشكل دائم في بلاده، يعيش في حالة من الاغتراب المطلق. لشهور عدة كان ضميري موقعا لسجل لا يغتفر، انتهى بالعزم على ألا أياس من الإنسان، أي الأقد الأمل في نفسي".

كتب فرانز فانون عدداً من الكتب أشهرها (بشرة سوداء أقنعة بيضاء)، و (العام الخامس للثورة الجزائرية) و (معذبو الأرض)، كان آخرها كتاب (لأجل الثورة الأفريقية) الذي نشر بعد وفاته.

كان فرانز فانون بعد أن علم بإصابته بمرض سرطان الدم قد طلب من صديقه فرانسيس جانسون أن يقنع جان بول سارتر في أن يكتب مقدمة لكتابه (معذبو الأرض)، وقد تم عقد لقاء بين سارتر وفانون في روما بعيداً عن أعين المخابرات الفرنسية. ويذكر فانون في ما بعد أن سارتر لم يتوقف عن قراءة الكتاب: "كان سارتر في تلك اللحظات عبارة عن طائرة انطلقت في الأجواء العالية. انشغل بكتابة المقدمة طوال الليل فيما كانت سيمون دي بوفوار تطبع ما يكتبه سارتر، واستمرت على هذه الحال إلى أن طلع الفجر". كتب سارتر ١٢٠ صفحة بأكملها دفعة واحدة. وتذكر سيمون دي بوفوار أن سارتر انجذب إلى فرانز فانون وأحب شخصيته، حتى أن جانسون يعلق أنه لم ير سارتر مفتوناً بأحد مثلما فتن بفانون.

يكتب سارتر في تقديمه لكتاب فرانز فانون (معذبو الأرض) -ترجمة سامي الدروبي وجمال الاتاسي -: "افتحوا أيها الأوروبيون هذا الكتاب وادخلوا فيه، فيعد بضع خطي تخطونها في الظلام، سترون أجانب مجتمعين حول نار، فاقتربوا منهم واصغوا: إنهم يناقشون المصير الذي يرصدونه لمواقفكم التجارية وللمرتزقة الذين يدافعون عنها، وقد يرونكم، ولكنهم

رفضت معظم دور النشر طباعته إلى أن تبناه "فرانسيس جانسون" والذي كان يعمل آنذاك مديراً لتحرير مجلة الأمانة الحديثة التي يصدرها جان بول سارتر، وفي الوقت نفسه رئيساً لجمعية تدعم استقلال الجزائر، وقد اختار جانسون عنوان (بشرة سوداء، أقنعة بيضاء) لكتاب فانون، وكتب المقدمة له. والكتاب يسلط الضوء على حيرة فرانز فانون، فقد كان أمامه ثمة طريق، فإما أن يعمل بكل الوسائل على أن يصبح رجلاً أبيض ينتمي إلى المجتمع الفرنسي، أو التأكيد على تفوق القيم الزنجية والرفض المطلق للقيم البيضاء. وصف فانون في الكتاب المعاملة غير العادلة للسود في فرنسا وكيفية رفضهم البيض. كان لدى السود أيضاً شعور بالدونية عند مواجهة البيض. اعتقد فانون أنه على الرغم من أنهم يستطيعون التحدث بالفرنسية، إلا أنهم لا يستطيعون الاندماج الكامل في بيئتهم البيضاء.

بعد اندلاع الثورة الجزائرية في نوفمبر عام ١٩٥٤، التحق فانون بجبهة التحرير الوطنية، وقام برحلات مكثفة عبر الجزائر، خاصة في منطقة القبائل، لدراسة الحياة الثقافية والنفسية للجزائريين، وبسبب نشاطاته المؤيدة لاستقلال الجزائر، قررت السلطات الفرنسية طرده من الجزائر ليستقر في تونس حيث ساهم بالكتابة بانتظام خلال سنوات ١٩٥٧-١٩٦٠ في جريدة (المجاهد)، الناطقة آنذاك باسم جبهة التحرير الوطني الجزائرية. في الرسالة التي وجهها فانون إلى السلطات الفرنسية بعد رحيله عن الجزائر يكتب عن الأوضاع في هذه البلاد: "لما يقرب من ثلاث سنوات وضعت نفسي وبشكل كامل في خدمة هذا البلد وسكانه. لم أفر جهداً ولا اهتماماً، ولكن ما جدوى الحماس والتفاني إن كان الواقع اليومي مجرد نسج من الأكاذيب والخسة وازدراء الإنسان؟ وإن كان الطب النفسي هو الأداة